

Высшее профессиональное образование
БАКАЛАВРИАТ

С. Н. СТЕПАНОВА, С. И. ХАФИЗОВА, Т. А. ГРЕВЦЕВА

**АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК
ДЛЯ НАПРАВЛЕНИЯ
«ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ
ОБРАЗОВАНИЕ»**

**ENGLISH
FOR THE DIRECTION
“PEDAGOGICAL EDUCATION”**

Под редакцией С. Н. Степановой

Учебник

*Для студентов учреждений
высшего профессионального образования,
обучающихся по направлениям подготовки
«Педагогическое образование» и «Психолого-педагогическое образование»*

5-е издание, стереотипное



Москва
Издательский центр «Академия»
2014

УДК 744.4425(075.32)

ББК 30.11я723

С794

Авторы:

С. Н. Степанова (предисловие, Lessons 3, 7, 8, 10, 14, 15),

С. И. Хафизова (Lessons 4—6, 16—19),

Т. А. Гревцева (Lessons 1, 2, 9, 11—13)

Рецензенты:

доктор филологических наук, профессор кафедры лингводидактики
Московского государственного областного университета

А. П. Василевич;

кандидат филологических наук, доцент кафедры английского языка
как второго иностранного переводческого факультета

Московского государственного лингвистического университета

О. М. Корниенко;

кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры
английского языка механико-математического факультета

Московского государственного университета им. М. В. Ломоносова

Е. А. Маренкова

Степанова С. Н.

С794 Английский язык для направления «Педагогическое образование» = English for the Direction “Pedagogical Education”: учебник для студ. учреждений высш. проф. образования / С. Н. Степанова, С. И. Хафизова, Т. А. Гревцева ; под ред. С. Н. Степановой. — 5-е изд., стер. — М. : Издательский центр «Академия», 2014. — 224 с. — (Сер. Бакалавриат).

ISBN 978-5-4468-0533-4

Учебник создан в соответствии с Федеральными государственными образовательными стандартами по направлениям подготовки 050100 — Педагогическое образование и 050400 — Психолого-педагогическое образование (квалификация «бакалавр»).

Учебник направлен на совершенствование навыков чтения и перевода литературы по педагогическим специальностям на английском языке; развитие навыков аудирования, говорения и письма; овладение базовой терминологией в сфере образования.

Для студентов учреждений высшего профессионального образования.

УДК 744.4425(075.32)

ББК 30.11я723

*Оригинал-макет данного издания является собственностью
Издательского центра «Академия», и его воспроизведение любым способом
без согласия правообладателя запрещается*

© Степанова С. Н., Хафизова С. И., Гревцева Т. А., 2012

© Степанова С. Н., Хафизова С. И., Гревцева Т. А., 2013,
с изменениями

© Образовательно-издательский центр «Академия», 2012

© Оформление. Издательский центр «Академия», 2013

ISBN 978-5-4468-0533-4

ПРЕДИСЛОВИЕ

Учебник предназначен для студентов педагогических вузов, обучающихся по педагогическим направлениям.

Его целями являются: совершенствование навыков чтения и перевода литературы по педагогическим специальностям на английском языке; развитие навыков аудирования, говорения и письма; овладение базовой терминологией в сфере образования.

Задача учебника состоит в формировании языковой и коммуникативной компетенции, необходимой для дальнейшей профессиональной деятельности и осуществления деловых контактов.

Многолетний опыт работы авторов в педагогических вузах показал: чтобы добиться поставленной цели, преподаватель должен уделять особое внимание повторению и более углубленной проработке наиболее важных грамматических разделов, отбору определенного минимума лексических единиц общего и терминологического характера (с учетом словарного запаса, полученного в школе), целенаправленному подбору текстов и тем уроков. При подготовке учебника авторы старались максимально учесть эти требования.

В учебнике используются тексты культурно-страноведческой и педагогической тематики (о школах, колледжах и университетах Великобритании и США; об обучении детей в Великобритании и России; образовании в России; подготовке учителей в Великобритании и США; об учителе как личности; играх в жизни детей; праздниках в Великобритании и США; театре и кино в Великобритании и США; английской и американской литературе; достопримечательностях Великобритании, США и России). Большинство из них основано на оригинальных английских и американских источниках. Они не только информативны, но и направлены на преодоление разрыва между интеллектуальным развитием студентов и их языковой компетенцией, имеют воспитательное значение, способствуют формированию личности будущего учителя.

Текстовый материал в пределах урока организован по иерархическому принципу: 1) два основных текста — описательного характера; 2) один — диалогический текст; 3) дополнительные тексты описательного характера, служащие для отработки языковых

навыков и умений, завершения активизации языкового материала и формирования речевых умений.

Учебник состоит из 19 уроков (Lessons). Весь материал рассчитан на два семестра. Число часов, необходимых для изучения каждого урока, определяется преподавателем в зависимости от интенсивности курса обучения. Учебным планом предусмотрено проведение практических занятий, контрольных и самостоятельных работ.

Работу над уроками рекомендуется строить следующим образом:

- 1) речевая тренировка с помощью подстановочных грамматических таблиц и выполнение грамматических упражнений;
- 2) чтение и перевод текстов по теме урока с разбором новых грамматических и лексических явлений;
- 3) выполнение упражнений, служащих для активизации фонетического и лексического материала;
- 4) выполнение упражнений, направленных на проверку понимания прочитанных текстов;
- 5) беседа по текстам;
- 6) обсуждение темы урока;
- 7) ролевая игра.

В начале каждого урока приводятся подстановочные грамматические таблицы и предтекстовые грамматические упражнения (Grammar Exercises), направленные на первичное закрепление грамматических явлений, встречающихся в текстах данного урока, и обеспечивающие коммуникацию общего характера. Грамматический материал учебника соответствует программе по практической грамматике для студентов педагогических вузов, обучающихся по направлениям подготовки 050100 — Педагогическое образование и 050400 — Психолого-педагогическое образование, включает основные времена глагола в активном (действительном) и пассивном (страдательном) залоге, сведения об артикле, существительном, прилагательном, предлоге и др. При объяснении правил преподавателям рекомендуется также использовать дополнительную литературу¹.

После грамматических упражнений даны два основных текста, в которых излагается тема урока. Затем вводятся новые слова и словосочетания (Vocabulary Notes), которые закрепляются при помощи специальных послетекстовых упражнений (Vocabulary Exercises). Цель фонетических упражнений — научить студентов правильно произносить новые слова и словосочетания. Лексические упражнения (например: «Приведите русские/английские эквиваленты данных слов и словосочетаний. Переведите предложе-

¹ Например: *Качалова К. Н., Израилевич Е. Е.* Практическая грамматика английского языка. — М.: Юнвес, 2006.

ния на русский/английский язык, обращая внимание на данные слова», и др.) способствуют закреплению новых лексических единиц и развитию коммуникативной компетенции с использованием лексики урока.

Далее предлагаются упражнения, направленные на развитие умения понимать прочитанное и совершенствование навыков перевода и письма (Comprehension Exercises) (например: «Ответьте на вопросы, используя новые слова урока. Найдите в тексте и переведите абзацы, в которых говорится о... . Найдите в каждом абзаце ключевые слова; найдите информацию, свидетельствующую о...» и др.).

В начале заключительного раздела, посвященного беседе по содержанию основных текстов и обсуждению темы урока (Conversation and Discussion), дан тематический список слов и словосочетаний (Topical Vocabulary), знание которых позволит совершенствовать навыки устной и письменной речи. Студенты выполняют упражнения на связное изложение (например: «Перескажите содержание текста, следуя плану. Составьте резюме одного из основных текстов урока. Воспроизведите данный диалог и составьте аналогичный, используя слова и словосочетания по теме урока» и др.), после чего переходят к творческому использованию грамматического и лексического материала данного и предыдущих уроков при обсуждении культурно-страноведческих или педагогических тем по специальности и в ролевых играх.

В учебнике имеются и другие упражнения. Кроме того, из перечисленных видов упражнений не все встречаются в каждом уроке. Однако все они направлены на овладение навыками чтения и перевода литературы по педагогическим направлениям; развитие навыков аудирования, говорения и письма; совершенствование коммуникативной компетенции студентов.

LESSON ONE

THE ENGLISH LANGUAGE

Table 1

The Construction THERE IS/ARE

There	is	a book	on the table.	
	are	books some books	on the desk. in the bag.	
There	is no is not isn't	book a book	on the table. on the desk. in the bag.	
	are no aren't	books any books		
Is	there	a book	on the table?	<i>Yes, there is. No, there isn't.</i>
Are		books any books	on the desk? in the bag?	<i>Yes, there are. No, there aren't.</i>

GRAMMAR EXERCISES

1. Using Table 1 make as many sentences as you can.

2. Translate into Russian paying attention to the construction *there is/are*.

1. There is a newspaper on the table. 2. What books are there on the table? 3. There is a picture in my sister's flat. 4. Are there any doctors in the room? 5. There are some chairs in the hall. 6. Is there a cinema round the corner? 7. There's a new restaurant in King Street. 8. Is there any university in that town? 9. There are many fine buildings in Moscow. 10. Is there a mistake in this sentence? — No, there isn't. 11. Is there any time for reading? — Yes, there is.

3. Make the sentences negative and interrogative according to the Model.

Model: There is a blackboard in our classroom. — There is no blackboard in our classroom. Is there a blackboard in your classroom?

1. There are some English books on the table. 2. There are many mistakes in your dictionary. 3. There's a new grammar rule in Lesson

Seven. 4. There is a telegram on the table. 5. There is too little water in the jug.

4. Choose the correct form of the verb to be.

1. There (is, are) a large TV in my room. 2. There (is, are) three windows in my classroom. 3. There (is, are) a table and four chairs in my sister's room. 4. There (is, are) a school here. 5. There (is, are) very many children in the park. 6. There (is, are) many people in the street. 7. There (is, are) a lot of snow outside the window. 8. There (isn't, aren't) any copybooks on this table. 9. There (is, are) interesting films on TV. 10. (Is, are) there any supermarkets in your town?

Table 2

The Present Simple Tense

	I We You They	read	news- papers books magazines	every day. in the morning. in the evening.		
	He She (It)	reads				
	I We You They	do not don't			read	
	He She (It)	does not doesn't				
	Do	I we you they	news- papers books magazines	every day? in the morning? in the evening?	<i>Yes, I do. No, I don't.</i>	
	Does	he she (it)			<i>Yes, she does. No, she doesn't.</i>	
<i>When</i>	do	I we you they	news- papers? books? magazines?		<i>I read them in the morning.</i>	
	does	he she (it)		<i>She reads them in the evening.</i>		
<i>What</i>	is	there	on the table?	<i>There is a book on the table.</i>		
	are			<i>There are some books on the table.</i>		

5. Put questions to the italicized words according to the Model.

Model: There is *a nice sofa* in your room. — What is there in your room?

1. There is *a nice garden* before your house.
2. There are *five chairs* in the room.
3. There are three mistakes *in my dictation*.
4. There is *a new cinema* near my house.
5. There are many animals *in the Zoo*.
6. There are *some Englishmen* at the conference.

6. Translate into English.

1. В нашем городе много школ и несколько университетов.
2. В этом году в нашем классе двадцать учеников, а не пятнадцать.
3. На столе много журналов? — Нет, только два.
4. На полке нет никаких тетрадей.
5. В этом журнале много интересных статей.
6. В этом тексте много новых слов.
7. Недалеко от нашего дома есть школа.
8. В театре много людей.
9. В этой контрольной работе есть несколько ошибок.

7. Answer the questions.

1. What is there on your table?
2. Is there a blackboard in the classroom?
3. Are there many tables in your classroom?
4. What is there in your classroom?
5. Are there many students at the lecture?
6. How many schools are there in your town?
7. How many pages are there in this book?

8. Make sentences using the following word combinations according to Table 2 and the Model.

Model: to speak English at the lesson — We always speak English at the lesson.

to live in this street; to go to the office by bus; to study a foreign language; to work hard at English; to read books in English; to get up at 7 o'clock; to work at the plant

9. Translate into Russian paying attention to the present simple tense.

1. I work at the office.
2. We read, write and speak English during our lesson.
3. Her sister lives in Moscow.
4. Does she sometimes meet friends at the office?
5. Do you have lessons in the morning?
6. Where does this teacher work?
7. He doesn't speak English, he speaks French.
8. Does your sister often go to the theatre?
9. You always look very happy.
10. He thinks he is right.

10. Make the sentences negative.

1. Tom plays football on Saturday.
2. They go for a walk in the evenings.
3. He gets up early in the morning.
4. My cousin works in hospital.
5. Your sister studies at college.
6. I drink coffee in the evening.
7. The baby sleeps well at night.
8. He lives in England.
9. They do their homework in the afternoon.

11. Put questions to the italicized words.

1. Mr Black usually walks his dog *early in the morning*. 2. My best friend lives *in Walton Street*. 3. I want *a lot of good advice*. 4. My friend goes *to school* in the morning. 5. He *helps his mother every day*. 6. His brother plays the piano *very well*. 7. It takes me *an hour* to translate this a text. 8. They *go to discos very often*.

12. Translate into English.

1. Мой сын не живет в Москве. 2. Мой друг изучает два иностранных языка. 3. Майкл знает французский очень хорошо. 4. Какие книги ты читаешь? 5. Обычно мы гуляем по вечерам. 6. Где работают твои родители? 7. Мне требуется несколько минут, чтобы добраться до работы. 8. Вечером я обычно встречаю своих друзей. 9. Кто живет в Англии? 10. Вы любите получать письма? 11. Как часто вы готовите уроки вместе? — Мы делаем это каждый день.

13. Learn the following English proverbs and sayings. Think of situations where you could use them.

1. A good name is better than riches. (Добрая слава лучше богатства.) 2. Handsome is as handsome does. (Красив тот, кто красиво поступает.) 3. Politeness goes far, yet costs nothing. (Вежливость ценится дорого, но ничего не стоит.) 4. A friend in need is a friend indeed. (Друзья познаются в беде.)

Text 1

THE ENGLISH LANGUAGE

Though there are almost three thousand languages in the world, English is the most universal. It is the **official language** in over forty countries. We use English in international business, science and medicine. About 400 million people speak English as a mother tongue (700 million speak Chinese, 200 million speak Russian and 100 million speak German).

Even in the countries where English is not the first language, a number of English words **are used**. Words from no other language **are borrowed** more often than **from** English. Hundreds of words borrowed from English can be found in other languages such as soda, hotel, golf, tennis, jeans, OK, baseball and others. Many words are used as they are. Others are changed to make them more like native language, easier to say and remember.

English is everywhere. It is on signs, clothing, soft drinks and other goods around the world. In spite of their **popularity**, the English words and phrases are not always welcome. Some people think that the use of

the English words **is dangerous for** the purity of their native language. But it goes without saying that English is still an international language. Some people believe that business would run more smoothly if everyone **spoke** the same language.

Languages have changed and disappeared throughout the history. This change is inevitable. But English words will continue to pop up everywhere, whether some people like it or not. English nowadays is the language of business, diplomacy and international relations. Most educated people speak English fluently. In most schools children start to learn English just from the first grade.

Join the people who want to speak English perfectly and you will **gain** a great **advantage** over others.

Text 2

WELCOME TO ENGLISH COURSES IN LONDON

If you want to speak English fluently, you can join our **courses** called "Angloschool". Our main building is not far from the centre of London. We have 20 years of experience in planning courses in English for foreigners of some 60 nationalities.

At the teacher training college we have the most creative, talented and highly qualified teachers. We have the latest **teaching aids**, such as **language laboratories** and **listening centres**.

You'll enjoy a lively, relaxed atmosphere, perfect for learning the language. Don't miss the chance! We offer:

- General English for Adults
- Bilingual Secretarial Courses for 3, 6, 9 months
- Summer Holidays Courses for Adults
- Funny English Courses for Children
- Excursions, Visits, Sports, Social Activities
- Accommodation in English Families, Hotels

If you want to visit us, telephone and arrange an appointment. We will be delighted to welcome you to the school, show you the school's facilities and tell you about our teaching system.

VOCABULARY NOTES

official language *n* официальный язык, *e.g.* English is an official language in many countries of the world.

be used использоваться, *e.g.* English is used almost everywhere.

be borrowed (from) заимствоваться (из), *e.g.* The words which are borrowed from English can be used without changes.

popularity *n* популярность, *e.g.* In spite of their popularity, the English words and phrases are not welcome.

be dangerous (for) быть опасным (для), *e.g.* Some people think that English is dangerous for the purity of their native language.

speak (spoke, spoken) *v* говорить; **to speak English fluently** говорить на английском языке бегло/свободно владеть английским языком, *e.g.* If you want to speak English fluently, you must work hard.

gain advantage добиться преимущества, *e.g.* You will gain a great advantage over others if you can speak English fluently.

courses *n pl* курсы; **language courses** языковые курсы, *e.g.* Language courses can be either for adults or for children.

teaching aids *n pl* средства обучения; **language laboratories and listening centres** языковые лаборатории и лингафонные центры, *e.g.* Our University has got all teaching aids for learning English — language laboratories and listening centres.

VOCABULARY EXERCISES

14. Pronounce correctly.

though, thousand, language, science, medicine, tongue, Chinese, German, hotel, signs, clothing, popularity, dangerous, inevitable, diplomacy, advantage, courses, foreigners, adults, excursions, facilities

15. Read the words paying attention to the pronunciation of the letters and combinations of the letters in bold type:

a) speak, teach, read, mean, stream, weak, **east**, feast, deal, appeal;

b) tell, centre, attend, letter, spend, enter, get, set, fellow, credit.

16. Translate into Russian paying attention to the new words.

1. A lot of English courses are glad to welcome you and give you good knowledge of English. 2. Some people don't want to lose the purity of their native language. 3. It goes without saying that English is an official language and it is used everywhere: in business, science, medicine. 4. There are many words in Russian which are borrowed from the English language. 5. Nowadays you can choose different language courses: they can be either for adults or for children. 6. Linguistic schools have got all teaching aids: good libraries, language laboratories and listening centres. 7. You'll gain a great advantage if you are good at English.

17. Complete the sentences using the following words, word combinations and expressions: *is used, in spite of, courses, a great advantage, laboratories, fluently, teaching aids, popularity, are borrowed, listening, popular.*

1. A lot of new words ... from English. 2. If you can speak English well, you gain ... over others. 3. Do you go to any English ... ? 4. The

English language is very 5. Our department of foreign languages has various ... : language ... and ... centres. 6. English ... everywhere; its ... is obvious (очевидный). 7. Can you speak English ... ? 8. ... many textbooks in English, it is not easy to find a good one.

18. Paraphrase using the Vocabulary Notes.

1. My friend is in better situation: he can speak English well. 2. Many medicine terms are taken from the English language. 3. Our language centre uses various teaching facilities. 4. Some people are sure that English is doing more harm than good to the Russian language. 5. These English lessons are for adults.

19. Translate into English.

1. Английский — официальный язык во многих странах мира. 2. Английский язык используется везде: в бизнесе, науке, медицине. 3. В русском языке много слов, которые были заимствованы из английского языка, например: сода, теннис, аэропорт и другие. 4. Некоторые люди думают, что использование английского языка является опасным для чистоты родного языка. 5. Если вы пользуетесь лингафонным кабинетом и другими средствами обучения, вы будете говорить по-английски бегло. 6. Несмотря на мою занятость, я посещаю лингвистические курсы два раза в неделю.

COMPREHENSION EXERCISES

20. Answer the questions using the Vocabulary Notes.

1. How many languages are there in the world? 2. What words which are borrowed from English can we find in Russian? 3. Do you agree with the statement that English is everywhere: on signs, clothing, soft drinks and other goods? 4. Why do some people think that English is dangerous for their native language? 5. From what form do children start learning English? 6. Where can you study English besides schools? 7. Why are linguistic courses good for mastering fluent English?

21. Read Text 1 and find the key sentences in each paragraph.

22. Match the two parts of the sentences using Text 1.

- | | |
|--|---|
| 1. English is the official | a. can be found in other languages. |
| 2. Words from no other language | b. everywhere: on signs, clothing, soft drinks and other goods. |
| 3. Hundreds of words borrowed from English | c. language in over forty countries. |
| 4. Nowadays you can find English | d. are borrowed more often than from English. |

- | | |
|--|---|
| 5. In spite of the popularity of the English words, they | e. can be dangerous for the purity of the native language. |
| 6. Some people believe that a great number of borrowings | f. is still the international language. |
| 7. But, no doubt, English | g. are not always welcome. |
| 8. It goes without saying that business | h. and you will gain a great advantage over others. |
| 9. Today English is the language of | i. would run more smoothly if everyone spoke the same language. |
| 10. In most schools children start | j. join different English courses. |
| 11. Join the people who want to learn English | k. to learn English from the first grade. |
| 12. If you want to speak English fluently, you can | l. business, diplomacy and international relations. |

23. Find and translate the passages dealing with:

- a) the latest teaching aids;
- b) a lively relaxed atmosphere;
- c) the courses called "Angloschool".

24. Read Text 2 and complete the sentences.

1. The English courses have the most ... , ... and highly ... teachers.
2. The foreign language courses have got the latest , such as language ... and ... centres.
3. You get a lively, ... atmosphere for learning English.
4. We offer: ... English for adults; ... secretarial courses; ... holidays courses for adults; ... English courses for children.
5. You get the ... in English families and hotels.

CONVERSATION AND DISCUSSION

Topical Vocabulary

an official language; the most used language; to speak English as a mother tongue; to be borrowed; an international language; a language expert; to speak English fluently and perfectly; a situational language; aspects of English (grammar, lexicology, phonetics); to be good at pronunciation; to get a good working knowledge of a language; a language teacher; an accent; to make a mistake; to learn (learnt, learnt) a language; a foreigner

25. Retell Text 1 using the plan from Ex. 21.

26. Retell Text 2. Give your own commentaries.

27. Combine these two texts into one logically built-up topic.

28. Speak out your own attitude to English using the Topical Vocabulary.

- Discuss the problem of English words borrowed into Russian. Is it good or bad?
- How are you going to use English in your future work?
- Discuss the problem of teaching English at schools. What school age is appropriate for starting English?

29. Read and discuss the text.

WHAT A LANGUAGE!

This story is about three Frenchmen who lived for some time in England. The first Frenchman once heard someone shout: "Look out!" He was at a hotel when he heard these words. He put his head out of the window and a bucketful of water fell on him.

The second Frenchman was once on a ship and heard the captain shout: "All hands on deck!" He put his hands on the deck and someone walked on them.

The third Frenchman wanted to visit a friend of his. When he came to the door of the house, he knocked. A maid opened it. He said: "Is Mr Brown in?" The maid answered: "He isn't up yet. Come back in half an hour." When he came after half an hour, the maid said: "He's not down yet." He said: "If he's not up and he's not down, where is he?" The maid answered: "Oh, it's simple. When I say he's not up, I mean he has not got up, and when I say he's not down, I mean he has not come downstairs."

30. Answer the questions.

1. Why is the text called "What a Language!"?
2. Explain each misunderstanding between the Frenchmen and the Englishmen.
3. What can you say about English on the whole?

31. Retell the text.

32. Discuss the questions.

1. What is the most important thing to learn in English?
2. Can you think of something in English that is not important to learn?
3. How important is it to speak correctly?
4. What is the most difficult aspect of English for you? Why do you think so?
5. What is the easiest aspect of English for you? Why do you think so?
6. What is the most interesting aspect of English for you?
7. What is the most boring aspect of English for you?
8. Do you think that musical people are good at learning pronunciation?
9. What is the best way to learn pronunciation (grammar, vocabulary)?
10. How long does it take to get a good working knowledge of a language?
11. Do you prefer British English, American English, or another kind of English? Why?
12. Do you think it is possible to learn a foreign language perfectly?